

How to IMPRESS a WOMAN / Wine her. Dine her. Call her. Hug her. Surprise her. Compliment her. Smile at her. Laugh with her. Cry with her. Cuddle with her. Shop with her. Give her jewelry. Buy her flowers. / How to IMPRESS a MAN Show up naked. Bring beer. Happy birthday

女性を感動させるにはたくさんの行動を起こさなければならないが、男性を口説き落とすには簡単である。

If you think you're so special just 'cause you're celebrating your birthday, I've got news for you! / You'd be special whether you were celebrating a birthday or not!

誰しも年齢を重ねていくことには抵抗があるが、楽天的に考えることも必要かもしれない。誕生日は特別な日なのだから。

Because you're the Birthday Guy, you may choose one of the following... / A. A huge dinner followed by cake and ice cream. B. A 12-pack of beer and some chips. C. A handful of candy. / By the way, this is CANDY! Happy Birthday

カードをめくってみると、ピキニを着たお姉さん (Candy) がセクシーなポーズでケーキの中から現れる。男性にはとっては嬉しいカードかもしれない。

For your birthday, I shopped till I dropped! / ... I shopped for this card and I dropped it in the mailbox. Have a Nice Day

Drop (落ちる) のことば遊びを使った表現。要するに誕生日プレゼントはカードだけである。

Ya get a little older, ya get a little wisher... / It's a lousy trade-off Happy Birthday!

若さと引き換えに手に入れるものは、知恵である。なぐさめられる表現である。

At this rate... (Greenspan Lowers Again!) / ... you'll never get older! Happy Birthday

世界の景気はまだ回復の兆しは見えないものだろうか。新聞を持ったビジネスマンの台詞である。

A promise of love for your birthday I wish I could buy you a thousand beautiful gifts for your birthday-fancy things, luxuries, surprises to delight you - but I know the things that make life happy can't be bought .../ Like love, and the closeness two people share.../ time- days spent together when we're happy no matter what we're doing... / kindnesses the little things we do for one another... / These things can't be bought, and yet they're the best gifts of all... / And so, for your birthday, I'm giving you this promise as part of my gift - To love you even more and make you even happier, to make all our days together days top remember always. Happy birthday all my love always

幸せを求めるならば、忘れてはならない大切なもの。これらはいくらお金を出しても買うことができないものである。本当に大切な人に贈りたくなるようなカードである。

Just a little birthday card for the World's Nicest Person! / Well, I mean... there was no official contest to see who was the World's Nicest Person or anything... I was just tryin' to be nice,, that's all... So you just go ahead and keep the title of "World's Nicest Person" until someone disputes it. And if and when they do, well, don't worry, 'cause I'll be right behind you defending your title!! So, walk tall and keep smilin'. And have a happy birthday!

自分に自信が出てきそうなカードである。誰が何と言おうと自分に自信を持って